

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 351

Volume 37

31 December 1994

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- * **Council Regulation (EC) No 3354/94 of 19 December 1994 on the conclusion of the Third Protocol laying down the conditions relating to fishing provided for in the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other** 1
- Third protocol laying down the conditions relating to fishing provided for in the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other** 2
- * **Council Directive 94/73/EC of 19 December 1994 amending Directive 90/684/EEC on aid to shipbuilding** 10

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

94/828/EC :

- * **Council Decision of 19 December 1994 on the extension of the legal protection of topographies of semiconductor products to persons from certain territories** 12

94/829/EC :

- * **Council Decision of 19 December 1994 on the conclusion of an Agreement, in the form of an exchange of letters concerning the amendment to the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other** 15
- Agreement in the form of an exchange of letters concerning the amendment to the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other** 16

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.
The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

- ★ Council Decision of 20 December 1994 concerning the extension of the adaptations to the voluntary restraint agreements between the European Community and Argentina, Australia, Bulgaria, the Czech Republic, Hungary, New Zealand, Poland, the Slovak Republic and Uruguay on trade in mutton, lamb and goatmeat, live sheep and goats 18
- Agreement in the form of an exchange of letters extending the adaptation to the Agreement between the European Community and Argentina on trade in mutton, lamb and goatmeat 19
- Agreement in the form of an exchange of letters extending the adaptation to the Agreement between the European Community and Australia on trade in mutton, lamb and goatmeat 21
- Agreement in the form of an exchange of letters extending the adaptation to the Agreement between the European Community and the Republic of Bulgaria on trade in mutton, lamb and goatmeat 23
- Agreement in the form of an exchange of letters extending the adaptation to the Agreement between the European Community and the Czech Republic on trade in mutton, lamb and goatmeat 25
- Agreement in the form of an exchange of letters extending the adaptation to the Agreement between the European Community and the Republic of Hungary on trade in mutton, lamb and goatmeat 27
- Agreement in the form of an exchange of letters extending the adaptation to the Agreement between the European Community and New Zealand on trade in mutton, lamb and goatmeat 29
- Agreement in the form of an exchange of letters extending the adaptation to the Agreement between the European Community and the Republic of Poland on trade in mutton, lamb and goatmeat 31
- Agreement in the form of an exchange of letters extending the adaptation to the Agreement between the European Community and the Slovak Republic on trade in mutton, lamb and goatmeat 33
- Agreement in the form of an exchange of letters extending the adaptation to the Agreement between the European Community and the Eastern Republic of Uruguay on trade in mutton, lamb and goatmeat 35

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EC) No 3354/94

of 19 December 1994

on the conclusion of the Third Protocol laying down the conditions relating to fishing provided for in the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 43 thereof, in conjunction with the first subparagraph of Article 228 (3),

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽²⁾,

Whereas, pursuant to Article 14 of the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other ⁽³⁾, the Parties have negotiated a Third Protocol laying down the conditions relating to fishing provided for in the said Agreement, intended to come into force at the end of the period of application of the Second Protocol;

Whereas, with a view to increasing cooperation and development of the fisheries sector in this framework, the Parties have agreed to include joint ventures and other types of associations for the development of new fisheries in Greenland waters;

Whereas, as a result of negotiations, this new Protocol was initialled on 1 July 1994;

Whereas it is in the Community's interest to approve the said protocol,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Third Protocol, laying down the conditions relating to fishing provided for in the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other, is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Protocol is attached to this Regulation.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the persons empowered to sign the Protocol in order to bind the Community.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 December 1994.

For the Council

The President

J. BORCHERT

⁽¹⁾ OJ No C 287, 15. 10. 1994, p. 11.

⁽²⁾ OJ No C 341, 5. 12. 1994.

⁽³⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1985, p. 9.

THIRD PROTOCOL

laying down the conditions relating to fishing provided for in the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other

THE EUROPEAN COMMUNITY,

on the one hand, and

THE GOVERNMENT OF DENMARK AND THE LOCAL GOVERNMENT OF GREENLAND,

on the other,

HAVING REGARD to the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

1. This Protocol shall apply to fishing activities from 1 January 1995 to 31 December 2000.
2. The quotas referred to in Article 2 of the Agreement shall be fixed at the following quantities for each year:

(in tonnes)

Species	Western stock (NAFO 0/1)	Eastern stock (ICES XIV/V)
Cod	31 000 ⁽³⁾	—
Redfish	5 500	46 820 ⁽¹⁾
Greenland halibut	1 350	4 650
Shrimp	—	4 525
Halibut	200 ⁽⁴⁾	200 ⁽⁴⁾
Catfish	1 000	1 000
Blue whiting	—	30 000
Capelin	—	⁽²⁾
Roundnose grenadier	1 350	4 650
Roundnose grenadier	2 000 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	—
Polar cod	2 000 ⁽³⁾ ⁽⁵⁾	—

- ⁽¹⁾ Of which a maximum of 20 000 tonnes may be fished by pelagic trawl. Catches from the bottom trawl fishery and the pelagic trawl fishery shall be reported separately.
- ⁽²⁾ 70 % of the Greenland share of the capelin TAC minus 10 000 tonnes to the Faroe Islands.
- ⁽³⁾ May be fished West or East.
- ⁽⁴⁾ Experimental fishery in 1995 and 1996, to be conducted at depths greater than 1 500 metres. The maximum by-catch of Greenland halibut will be 40 % and will be counted against this quota. An evaluation of the conduct of this fishery will be made after two years to determine the extent to which this can be conducted as a clean fishery.
- ⁽⁵⁾ To be fished only by pelagic trawl or longline. A by-catch of up to 10 % excluding shrimp and Greenland halibut will be admitted in this fishery. This by-catch will be counted against the quota.
- ⁽⁶⁾ If by-catches by Community vessels of Atlantic halibut in trawl cod and redfish fisheries would imply overruns of Community quotas of Atlantic halibut, the Greenland authorities will provide solutions to the effect that Community cod and redfish fisheries nevertheless can continue until the cod and redfish quotas have been exhausted.

3. The quota for shrimp in East Greenland may be fished in areas West of Greenland provided that arrangements for quota transfers between shipowners from Greenland and the Community have been established on a company-to-company basis. The Greenland local Government shall undertake to facilitate such arrangements. The transfers of quotas can only take place within a maximum of 1 000 tonnes annually in areas off West Greenland. The fishery carried out by the Community vessels shall take place on the same conditions as laid down in the licence issued to the Greenland shipowner.

4. During the period covering the present Protocol the Greenland local Government agrees to offer to the European Community, in addition to the quotas specified in Article 1 (2), additional catch possibilities for cod, without additional financial compensation, amounting to 20 % of the unused Community quotas in the previous period covered by this Protocol on the following terms and conditions :

- the additional catch possibilities for cod are calculated on the basis of the difference between the Community quota and the actual catch for years where the actual catch is less than 75 % of the yearly quota specified in Article 1 (2) of this Protocol,
- the additional catch possibilities shall be, for each year, as a maximum the equivalent of a third of the difference between the total allowable catch in Greenland waters and the combined quotas laid down in Article 1 (2) and Article 2 of this Protocol, the rest being available for disposal in accordance with the Agreement,
- the additional catch possibilities for cod, as calculated above, will correspondingly reduce the amount of cod Greenland is obliged to offer to the Community in accordance with Article 8 (2) of the Agreement.

5. In addition to the quantities fixed in paragraph 2, Greenland shall each year contribute the following quantities of the following species towards establishing the balance of the reciprocal fishing possibilities laid down between the Community and the Faroe Islands in accordance with their fisheries agreement :

(in tonnes)

Species	Western stock (NAFO 0/1)	Eastern stock (ICES XIV/V)
Shrimp	—	1 150
Greenland halibut	150	150
Redfish	—	500 (¹)
Capelin	—	10 000

(¹) Catches from the bottom trawl fishery and the pelagic trawl fishery shall be reported separately.

Article 2

The quantities referred to in the first paragraph of Article 7 of the Agreement are hereby set at the following levels each year :

(in tonnes)

Species	Western stock (NAFO 0/1)	Eastern stock (ICES XIV/V)
Cod	52 250 (¹)	—
Redfish	2 500	5 000
Greenland halibut	4 700	—
Shrimp	25 000	1 500
Catfish	4 000	—

(¹) May be fished West or East.

Article 3

For the purpose of Article 8a of the Agreement the following definitions shall apply :

‘Temporary joint venture’ means any association based on a contractual agreement of limited duration between Community shipowners and physical or legal persons in Greenland, with the aim of jointly fishing for and exploiting Greenland fishing quotas by vessels flying the flag of a Member State of the European Community and sharing the cost profits or losses of the economic activity jointly undertaken, with a view to the priority supply of the Community market.

‘Joint enterprises’ means any company regulated by Greenland law comprising one or more Community shipowners and one or more partners in Greenland, with the aim of fishing for and possibly exploiting Greenland fishing quotas in the waters under the sovereignty and/or jurisdiction of Greenland by vessels flying the flag of Greenland with a view to the priority supply of the Community market.

Article 4

The Parties shall select the projects for the temporary joint ventures and joint enterprises provided for in Article 3. The projects shall be selected in accordance with the methods and criteria set out in Annex I.

Article 5

In order to encourage the establishment of temporary joint ventures referred to in Article 3, the projects selected by the Parties shall be eligible for financial assistance in accordance with the conditions laid down in Annex II.

Article 6

In order to encourage the establishment of joint enterprises referred to in Article 3, the projects selected by the Parties shall be eligible for financial assistance in accordance with the conditions laid down in Annex III.

Article 7

A Joint Committee shall be set up to oversee the application of Articles 4, 5 and 6 of this Protocol. The duty of this Committee shall be, in particular, to:

- evaluate the projects presented by the Parties for the establishment of temporary joint ventures and joint enterprises provided for in Article 3, in accordance with the criteria set out in Annex IV,
- check that the projects are being properly administered and oversee the use of the financial support given to projects in accordance with Articles 5 and 6,
- review the activities of Community vessels belonging to temporary joint ventures and joint enterprises in Greenland waters before the end of their contract.

The Joint Committee shall meet once a year alternately in Greenland and Brussels and exceptionally at the request of either Party.

Article 8

The conditions governing the creation and access to resources of temporary joint ventures and joint enterprises are laid down in Annex IV.

Article 9

1. The financial compensation referred to in Article 6 of the Agreement shall, during the period of validity of this Protocol, be fixed at ECU 37 700 000 payable annually at the beginning of each fishing year.
2. The compensation shall be adjusted during the course of each fishing year in proportion, calculated on the basis of coc equivalents, to the supplementary quota allocated to the Community under Article 8 of the Agreement.
3. The procedure to be followed as regards the allocation of supplementary catch possibilities under Article 8 of the Agreement is set out in Annex V.

Article 10

For the purpose of financial assistance to the establishment of temporary joint ventures and joint enterprises referred to in Articles 5 and 6, the Commission of the European Communities shall contribute ECU 6 000 000 for the duration of this Protocol.

Article 11

Failure to implement the commitments laid down in this Protocol may, without prejudice to the provisions of Articles 7 and 10 of the Agreement, entail a corresponding reduction in the commitments referred to in Articles 1 and 9 of this Protocol.

Article 12

This Protocol shall enter into force on the date of its signature. It shall apply from 1 January 1995. The Parties shall notify each other on the completion of the procedures necessary for this purpose.

Article 13

This Protocol shall be drawn up in duplicate in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese and Spanish languages, each text being equally authentic.

ANNEX I

Methods and criteria for project selection

1. The Parties shall exchange information on the projects presented for the formation of temporary joint ventures and joint enterprises according to Article 4 of this Protocol which are liable to receive financial aid from the Community.
2. The projects shall be presented to the Community via the competent authorities of the Member State or Member States concerned.
3. The Community shall submit to the Joint Committee the list of projects eligible for financial assistance as provided for in Articles 5 and 6 of this Protocol. The Joint Committee shall evaluate the projects in accordance basically with the following criteria :
 - (a) technology appropriate to the proposed fishing operations ;
 - (b) target species and fishing zones ;
 - (c) age of the vessel ;
 - (d) in case of temporary joint ventures, its total duration and that of the fishing operations ;
 - (e) previous experience of the Community shipowner and any Greenland partner in the fisheries sector.
4. The Joint Committee shall recommend to the Parties the projects selected in accordance with the criteria set out in point 3.
5. Once the projects have been approved by the Greenland authority and the Community, the Community shall forward to the Greenland authority the list of selected projects for the purpose of issuing the necessary authorizations and fishing licences.

ANNEX II

Scales of assistance to temporary joint ventures

Category of vessel, by gross registered tonnage (GRT)	Maximum amount (ECU/day)
0 < 25	4,52/GRT + 20
25 < 50	4,30/GRT + 25
50 < 70	3,50/GRT + 65
70 < 100	3,12/GRT + 88
100 < 200	2,74/GRT + 120
200 < 300	2,36/GRT + 177
300 < 500	2,05/GRT + 254
500 < 1 000	1,76/GRT + 372
1 000 < 1 500	1,50/GRT + 565
1 500 < 2 000	1,34/GRT + 764
2 000 < 2 500	1,23/GRT + 956
2 500 or more	1,15/GRT + 1 137

Member States of the European Community shall contribute 25 % of the abovementioned sums to projects involving vessels flying the flag of the Member State concerned.

ANNEX III

Scales of assistance to joint enterprises

Class of vessel by gross registered tonnage (GRT)	Maximum amount of premium for a 15-year-old vessel (in ECU)
0 < 25	6 215/GRT
25 < 50	5 085/GRT + 28 250
50 < 100	4 520/GRT + 56 500
100 < 400	2 260/GRT + 282 500
400 and over	1 130/GRT + 734 500

The premiums for setting up joint enterprises paid to beneficiaries may not exceed the following amounts :

- 15-year-old vessels : see table above,
- vessels less than 15 years old : scale from table above increased by 1,5 % per year less than 15,
- vessels more than 15 years old : scale from table above decreased by 1,5 % per year over 15.

Member States of the European Community shall contribute 25 % of the abovementioned sums to projects involving vessels reflagging from the Member State concerned to Greenland.

*ANNEX IV***Conditions governing the creation and access to resources of temporary joint ventures and joint enterprises in Greenland***A. Selected projects*

Once the project selection procedure laid down in Annex I to this Protocol has been completed, the Community shall provide the Greenland authority with a list of Community vessels selected for inclusion in a temporary joint venture or joint enterprises with a view to the exercise of fishing activities.

B. Licences

The Greenland authority shall promptly issue a fishing licence. The fishing licences shall be issued for a period of validity equal to the duration of the temporary joint ventures. Fishing shall take place on quotas allocated by the Greenland authority.

C. Replacement of vessels

A Community vessel operating under a temporary joint venture may be replaced by another Community vessel with equivalent capacity and technical specifications only on duly justified grounds and with the agreement of the Parties.

D. Fitting-out

Vessels operating under temporary joint ventures shall comply with the rules and regulations applicable in Greenland regarding fitting-out, which regulation shall be applied without discrimination between Greenland and Community vessels.

E. Catch declaration

1. All Community vessels shall forward to the Greenland authority a catch declaration in accordance with Greenland fishery regulations.
2. A copy of the catch declaration shall be forwarded to the Commission of the European Communities.
3. In the event of these provisions not being complied with, the Greenland authority may suspend the fishing licence of the vessel involved until the said formalities have been complied with.

F. Duration of the joint ventures

Temporary joint ventures shall be valid for an initial period of no more than three years. Under no circumstances may this duration be extended beyond the expiry date of this Protocol. Six months before the end of the period of validity of the joint venture, the Joint Committee shall consider whether to extend its validity for the additional period requested.

G. Scientific observers

At the request of the Greenland authority, Community vessels fishing pursuant to this Protocol shall permit a scientific observer designated by the said authority to come on board to perform his tasks. The observer shall be provided with all the facilities necessary for the exercise of his functions.

The conditions of his stay on board shall be the same as those of the other officers of the vessel. Observers' remunerations and social security contributions shall be paid by the Greenland authorities. The costs of his stay on board shall be borne by the owner of the vessel.

ANNEX V

1. The authorities responsible for Greenland undertake to offer to the Community by 15 November each year such supplementary catch possibilities referred to in Article 8 of the Agreement as at the time are expected to be available the following fishing year.

The Community shall inform the authorities responsible for Greenland of its reaction to the offer no later than six weeks after receipt of the offer. If the Community either declines the offer or does not react within six weeks, the authorities responsible for Greenland will be free to offer the supplementary catch possibilities to other parties.

2. If at any time during the fishing year additional supplementary catch possibilities under Article 8 of the Agreement are identified, which exceed the catch possibilities contained in the offer referred to in paragraph 1, the authorities responsible for Greenland shall offer the Community such additional possibilities.

The Community shall inform the authorities responsible for Greenland of its reaction to the offer no later than six weeks after receipt of the offer. If the Community either declines the offer or does not react within six weeks, the authorities responsible for Greenland will be free to offer the supplementary catch possibilities to other parties.

COUNCIL DIRECTIVE 94/73/EC
of 19 December 1994
amending Directive 90/684/EEC on aid to shipbuilding

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Articles 92 (3) (e) and 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee ⁽²⁾,

Whereas Council Directive 90/684/EEC of 21 December 1990 on 'aid to shipbuilding' ⁽³⁾ will expire on 31 December 1994;

Whereas the aid policy established in Directive 90/684/EEC has generally achieved its objectives;

Whereas the text of an agreement respecting normal competitive conditions in the commercial shipbuilding and repair industry has been agreed with the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) between the world's most important shipbuilding nations, including the Community, which excludes all aid for shipbuilding, except for aid for research and development and social aid related to closures;

Whereas that agreement should enter into force on 1 January 1996, after deposit of instruments of ratification, acceptance or approval by the parties thereto;

Whereas the parties to the agreement have agreed not to increase their present level of aid to the shipbuilding industry until the entry into force of the agreement;

Whereas provision should be made for the Kingdom of Spain to pay aid already approved by the Commission in

1991 ⁽⁴⁾ for which a derogation from OECD agreement has already been made up until the end of 1998,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

Directive 90/684/EEC is amended as follows:

1. The following Article shall be inserted:

'Article 5a

By way of derogation from Article 5 (1), the Kingdom of Spain may grant operating aid above the set aid ceiling in so far as it concerns aid already approved in the past, in the form of loss compensation to the public yards to facilitate their restructuring, and which has not been paid due to budgetary difficulties up until 31 December 1994. This outstanding aid, plus interest due to delays in the payments' schedule, amounts to a maximum of 89 104 million Spanish pesetas as at 31 December 1994, of which 64 196 million Spanish pesetas represent the outstanding aid and 24 908 million Spanish pesetas represent the interest on arrears. Release of this total amount of a maximum of 89 104 million Spanish pesetas must be subject to individual notification and prior approval by the Commission before 31 December 1995 and must be paid by 31 December 1998.'

2. Article 13 shall be replaced by the following:

'Article 13

This Directive shall apply from 1 January 1991 to 31 December 1995.'

Article 2

Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive.

When Member States adopt these measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference at the time of their official publication. The procedure for such reference shall be adopted by Member States.

⁽¹⁾ Opinion delivered on 16 December 1994 (not yet published in the Official Journal).

⁽²⁾ Opinion delivered on 21 December 1994 (not yet published in the Official Journal).

⁽³⁾ OJ No L 380, 31. 12. 1990, p. 27. Directive as last amended by Directive 93/115/EC, (OJ No L 326, 28. 12. 1993, p. 62).

⁽⁴⁾ OJ No C 66, 14. 3. 1991, p. 10.

Article 3

Done at Brussels, 19 December 1994.

This Directive shall enter into force on 1 January 1995.

Article 4

This Directive is addressed to the Member States.

For the Council

The President

K. KINKEL

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 19 December 1994

on the extension of the legal protection of topographies of semiconductor products to persons from certain territories

(94/828/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 87/54/EEC of 16 December 1986 on the legal protection of topographies of semiconductor products⁽¹⁾ and in particular Article 3 (7) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the right to legal protection of topographies of semiconductor products in the Community applies to persons qualifying for protection under Article 3 (1) to (5) of Directive 87/54/EEC;

Whereas this right can be extended by Council Decision to persons who do not benefit from protection under the said provisions;

Whereas the extension of the protection in question should, as far as possible, be decided by the Community as a whole;

Whereas the Community has, since 7 November 1987, extended such protection on the basis of a series of

interim Council Decisions to persons from certain territories the number of which was increased on 1 November 1993⁽²⁾;

Whereas these Decisions were based on the consideration that the territories which did not yet have specific legislation would make such provision and would make it applicable as soon as possible to persons from the Member States of the Community benefiting from the right to protection under Directive 87/54/EEC;

Whereas the last of these Decisions, Decision 93/16/EEC, applies until 31 December 1994;

Whereas the Agreement on trade-related aspects of intellectual property rights, which forms part of the results of the Uruguay Round of multilateral trade negotiations embodied in the Marrakesh Final Act of 15 April 1994, requires Members to grant protection to integrated-circuit topographies in compliance with its own provisions and with those of the Treaty on Intellectual Property in Respect of Integrated Circuits to which it refers;

⁽¹⁾ OJ No L 24, 27. 1. 1987, p. 36.

⁽²⁾ Council Decision 87/532/EEC of 26 October 1987 on the extension of the legal protection of topographies of semiconductor products in respect of persons from certain countries and territories (OJ No L 313, 4. 11. 1987, p. 22); Council Decision 90/511/EEC of 9 October 1990 on the extension of the legal protection of topographies of semiconductor products to persons from certain countries and territories (OJ No L 285, 17. 10 1990, p. 31); Council Decision 93/16/EEC of 21 December 1992 on the extension of the legal protection of topographies of semiconductor products to persons from the United States of America and certain territories (OJ No L 11, 19. 1. 1993, p. 20), amended by Decision 93/520/EEC of 27 September 1993 (OJ No L 246, 2. 10. 1993, p. 31).

Whereas the Agreement, together with that establishing the World Trade Organization (to which it is annexed), will enter into force on 1 January 1995 or as soon as possible after that date; whereas the developed countries which are Members of the Agreement establishing the World Trade Organization will have one year following the entry into force of that Agreement in which to implement the Agreement on trade-related aspects of intellectual property rights; whereas developing-country Members will be entitled to defer for a further period of four years the date of application of the provisions of that Agreement other than Articles 3, 4 and 5;

Whereas it is foreseeable that the Agreement on trade-related aspects of intellectual property rights will be applied in the territories concerned within the prescribed deadlines;

Whereas provisions guaranteeing protection in the territories concerned for persons from the Community as regards topographies are in force in those territories;

Whereas, with effect from 1 January 1995 and until 31 December 1995, protection should be extended under Directive 87/54/EEC to the territories concerned,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Member States shall extend the right to protection under Directive 87/54/EEC to natural persons who are nationals of a territory listed in the Annex or who have their habitual residence in one of those territories.

This extension shall also apply to companies or other legal persons of a territory listed in the Annex which have a real and effective industrial or commercial establish-

ment in that territory, subject to the condition that companies or other legal persons of a Member State which have a right to protection under Directive 87/54/EEC benefit from protection in the territory in question.

The territories listed in the Annex which satisfy the conditions laid down in the second subparagraph shall be determined by the Commission and communicated to the Member States.

Article 2

This Decision shall apply from 1 January 1995.

The Member States shall extend the right to protection under this Decision to the persons referred to in Article 1 until 31 December 1995.

Any exclusive rights acquired under Decisions 87/532/EEC, 90/511/EEC, 93/16/EEC, as amended by Decision 93/520/EEC, or under this Decision shall continue to produce their effects for the period laid down under Directive 85/54/EEC.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 19 December 1994.

For the Council

The President

K. KINKEL

ANNEX

Anguilla

Aruba

Bermuda

British Indian Ocean Territory

British Virgin Islands

Cayman Islands

Channel Islands

Falkland Islands

Hong Kong

Isle of Man

Montserrat

Netherlands Antilles

Pitcairn

St Helena

St Helena Dependencies (Ascension, Tristan da Cunha)

South Georgia and the South Sandwich Islands

Turks and Caicos Islands

COUNCIL DECISION

of 19 December 1994

on the conclusion of an Agreement, in the form of an exchange of letters concerning the amendment to the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other

(94/829/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 43 thereof, in conjunction with the first subparagraph of Article 228 (3),

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽²⁾,

Whereas the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other, signed on 13 March 1984 ⁽³⁾, expires on 31 January 1995;

Whereas according to Article 15, in the absence of termination of the Agreement by either Party, the Agreement will be extended for another period of six years;

Whereas negotiations have taken place with a view to amending the Agreement to include provisions on the promotion of the establishment of joint ventures and joint enterprises in the fisheries sector between vessel owners in the Community and enterprises in Greenland;

Whereas it is in the interest of the European Community to approve the Agreement in the form of an exchange of letters amending the Agreement on fisheries,

Article 1

The Agreement in the form of an exchange of letters concerning the amendment to the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other, is hereby approved on behalf of the European Community.

The text of the Agreement is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the persons empowered to sign the Agreement in the form of an exchange of letters in order to bind the Community.

Article 3

This Decision shall be published in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 19 December 1994.

For the Council

The President

J. BORCHERT

⁽¹⁾ OJ No C 282, 8. 10. 1994, p. 6.

⁽²⁾ OJ No C 341, 5. 12. 1994.

⁽³⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1985, p. 9.

AGREEMENT

in the form of an exchange of letters concerning the amendment to the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other

A. Letter from the Government of Denmark and the local Government of Greenland

Brussels,

Sir,

With reference to the agreed record of conclusions on fisheries negotiations between the European Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, in the other, Copenhagen 29 June to 1 July 1994 and in particular to the amendment to the Agreement on fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other, to include joint ventures and joint enterprises, I have the honour to inform you that the Government of Denmark and the local Government of Greenland are prepared to amend the said Agreement by adding the following Article :

'Article 8 a

The Contracting Parties shall promote the establishment of temporary joint ventures and joint enterprises in the fisheries sector between vessel owners in the Community and enterprises in Greenland.

Greenland shall grant the necessary authorization for such temporary joint ventures and joint enterprises established for the purpose of harvesting sea fisheries resources for operating in its fishing zone.'

I should be obliged if you could confirm that the European Community is in agreement with this amendment.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*For the Government of Denmark and
the local Government of Greenland*

B. Letter from the European Community

Brussels,

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, which reads as follows :

'Sir,

With reference to the agreed record of conclusions on fisheries negotiations between the European Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other, Copenhagen 29 June to 1 July 1994 and in particular to the amendment to the Agreement on Fisheries between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of Greenland, on the other, to include joint ventures and joint enterprises, I have the honour to inform you that the Government of Denmark and the local Government of Greenland are prepared to amend the said Agreement by adding the following Article :

"Article 8 a

The Contracting Parties shall promote the establishment of temporary joint ventures and joint enterprises in the fisheries sector between vessel owners in the Community and enterprises in Greenland.

Greenland shall grant the necessary authorization for such temporary joint ventures and joint enterprises established for the purpose of harvesting sea fisheries resources for operating in its fishing zone."

I should be obliged if you could confirm that the European Community is in agreement with this amendment.'

I have the honour to confirm the agreement of the European Community to the amendment to the Agreement on fisheries.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*On behalf of the
Council of the European Union*

COUNCIL DECISION**of 20 December 1994**

concerning the extension of the adaptations to the voluntary restraint agreements between the European Community and Argentina, Australia, Bulgaria, the Czech Republic, Hungary, New Zealand, Poland, the Slovak Republic and Uruguay on trade in mutton, lamb and goatmeat, live sheep and goats

(94/830/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 113 in conjunction with Article 228 (2) first sentence,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the voluntary restraint agreements between the European Community and Argentina, Australia, Bulgaria, the Czech Republic, Hungary, New Zealand, Poland, the Slovak Republic and Uruguay on trade in mutton, lamb and goatmeat, live sheep and goats were adapted in 1989 and 1990 in the context of measures taken to stabilize the markets in this sector;

Whereas the said adaptations shall cease to have effect on 31 December 1994;

Whereas it is necessary to provide for interim arrangements for trade in the sheepmeat and goatmeat sectors pending the implementation for this sector of the access in the Uruguay Round of the General Agreement of Tariffs and Trade on 1 July 1995;

Whereas it is appropriate in these circumstances to extend the adaptations to the said voluntary restraint agreements for six months,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Agreements in the form of exchanges of letters between the European Community and Argentina,

Australia, Bulgaria, the Czech Republic, Hungary, New Zealand, Poland, the Slovak Republic and Uruguay concerning the extension of the adaptations to the voluntary restraint agreements between the European Community and the abovementioned countries on trade in mutton, lamb and goatmeat, live sheep and goats are hereby approved on behalf of the European Community.

The text of the Agreements are attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the person empowered to sign the Agreements in order to bind the Community.

Article 3

This Decision shall be published in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 20 December 1994.

*For the Council**The President*

J. BORCHERT

AGREEMENT

in the form of an exchange of letters extending the adaptation to the Agreement between the European Community and Argentina on trade in mutton, lamb and goatmeat

Letter No 1

Brussels,

Sir,

I have the honour to refer to the exchange of letters of 1989 constituting an Agreement between the Community and Argentina adapting the Principal Agreement concluded in 1980 between the Community and Argentina on trade in mutton, lamb and goatmeat.

Further to recent discussions, I have the honour to propose that the Agreement set out in the above exchange of letters shall continue in force from 31 December 1994 subject to the following amendments :

1. the following shall be substituted for Clause 1, paragraph A of the Agreement : 'In Clause 2 of the Principal Agreement as modified by Clause 6 of the Principal Agreement, the ceiling figure of 23 000 tonnes representing the annual ceiling in metric tonnes on the total quantity of imports each year into the Community of mutton, lamb and goatmeat from Argentina, shall be deemed to have been replaced by the figure of 19 000 tonnes. This ceiling shall be deemed to include a maximum in 1989 of 1 000 metric tonnes of lamb imported into the European Community from Argentina in a form which has never been frozen, a maximum of 1 200 metric tonnes in 1990, a maximum of 1 400 metric tonnes in 1991, a maximum of 1 600 metric tonnes in 1992, a maximum of 1 800 metric tonnes in 1993, a maximum of 2 000 metric tonnes in 1994 and a maximum of 1 100 metric tonnes for the first six months of 1995.' ;
2. in Clause 4 of the Agreement : 'until 31 December 1994' shall be replaced by 'until 30 June 1995'.

Moreover, the quantity for the first six months of 1995 will be 50 % of the figure agreed for the whole of the year 1994, but it may be exceeded by up to 20 %, which will be taken into account during the subsequent period.

I have the honour to propose that, if the foregoing is acceptable to your Government, this letter and your confirmatory reply shall together constitute an Agreement between the Community and the Government of Argentina on the matter.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

*On behalf of
the Council of the European Union*

Letter No 2

Brussels,

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows :

'I have the honour to refer to the exchange of letters of 1989 constituting an Agreement between the Community and Argentina adapting the Principal Agreement concluded in 1980 between the Community and Argentina on trade in mutton, lamb and goatmeat.

Further to recent discussions, I have the honour to propose that the Agreement set out in the above exchange of letters shall continue in force from 31 December 1994 subject to the following amendments :

1. the following shall be substituted for Clause 1, paragraph A of the Agreement : "In Clause 2 of the Principal Agreement as modified by Clause 6 of the Principal Agreement, the ceiling figure of 23 000 tonnes representing the annual ceiling in metric tonnes on the total quantity of imports each year into the Community of mutton, lamb and goatmeat from Argentina, shall be deemed to have been replaced by the figure of 19 000 tonnes. This ceiling shall be deemed to include a maximum in 1989 of 1 000 metric tonnes of lamb imported into the European Community from Argentina in a form which has never been frozen, a maximum of 1 200 metric tonnes in 1990, a maximum of 1 400 metric tonnes in 1991, a maximum of 1 600 metric tonnes in 1992, a maximum of 1 800 metric tonnes in 1993, a maximum of 2 000 metric tonnes in 1994 and a maximum of 1 100 metric tonnes for the first six months of 1995." ;
2. in Clause 4 of the Agreement : "until 31 December 1994" shall be replaced by "until 30 June 1995".

Moreover, the quantity for the first six months of 1995 will be 50 % of the figure agreed for the whole of the year 1994, but it may be exceeded by up to 20 %, which will be taken into account during the subsequent period.

I have the honour to propose that, if the foregoing is acceptable to your Government, this letter and your confirmatory reply shall together constitute an Agreement between the Community and the Government of Argentina on the matter.'

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of your letter.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

*On behalf of
the Government of Argentina*

AGREEMENT

in the form of an exchange of letters extending the adaptation to the Agreement between the European Community and Australia on trade in mutton, lamb and goatmeat

Letter No 1

Brussels,

Sir,

I have the honour to refer to the exchange of letters of 1989 constituting an Agreement between the Community and Australia adapting the Principal Agreement concluded in 1980 between the Community and Australia on trade in mutton, lamb and goatmeat.

Further to recent discussions, I have the honour to propose that the Agreement set out in the above exchange of letters shall continue in force from 31 December 1994 subject to the following amendments :

1. the following shall be substituted for Clause 1, paragraph A of the Agreement : 'In Clause 2 of the Principal Agreement as modified by Clause 6 of the Principal Agreement, the quantity of 17 500 metric tonnes expressed in carcase weight shall be deemed to include a maximum in 1989 of 1 500 metric tonnes of lamb imported into the European Community from Australia in a form which has never been frozen, a maximum of 2 000 metric tonnes in 1990, a maximum of 2 500 metric tonnes in 1991, a maximum of 3 000 metric tonnes in 1992, a maximum of 3 500 metric tonnes in 1993, a maximum of 4 000 metric tonnes in 1994, and a maximum of 2 250 metric tonnes for the first six months of 1995.';
2. in Clause 4 of the Agreement : 'until 31 December 1994' shall be replaced by 'until 30 June 1995'.

Moreover, the quantity for the first six months of 1995 will be 50 % of the figure agreed for the whole of the year 1994, but it may be exceeded by up to 20 %, which will be taken into account during the subsequent period.

I have the honour to propose that, if the foregoing is acceptable to your Government, this letter and your confirmatory reply shall together constitute an Agreement between the Community and the Government of Australia on the matter.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

*On behalf of
the Council of the European Union*

Letter No 2

Brussels,

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows :

'I have the honour to refer to the exchange of letters of 1989 constituting an Agreement between the Community and Australia adapting the Principal Agreement concluded in 1980 between the Community and Australia on trade in mutton, lamb and goatmeat.

Further to recent discussions, I have the honour to propose that the Agreement set out in the above exchange of letters shall continue in force from 31 December 1994 subject to the following amendments :

1. the following shall be substituted for Clause 1, paragraph A of the Agreement : "In Clause 2 of the Principal Agreement as modified by Clause 6 of the Principal Agreement, the quantity of 17 500 metric tonnes expressed in carcase weight shall be deemed to include a maximum in 1989 of 1 500 metric tonnes of lamb imported into the European Community from Australia in a form which has never been frozen, a maximum of 2 000 metric tonnes in 1990, a maximum of 2 500 metric tonnes in 1991, a maximum of 3 000 metric tonnes in 1992, a maximum of 3 500 metric tonnes in 1993, a maximum of 4 000 metric tonnes in 1994 and a maximum of 2 250 metric tonnes for the first six months of 1995." ;
2. in Clause 4 of the Agreement : "until 31 December 1994" shall be replaced by "until 30 June 1995".

Moreover, the quantity for the first six months of 1995 will be 50 % of the figure agreed for the whole of the year 1994, but it may be exceeded by up to 20 %, which will be taken into account during the subsequent period.

I have the honour to propose that, if the foregoing is acceptable to your Government, this letter and your confirmatory reply shall together constitute an Agreement between the Community and the Government of Australia on the matter.'

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of your letter.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

*On behalf of
the Government of Australia*

AGREEMENT

in the form of an exchange of letters extending the adaptation to the Agreement between the European Community and the Republic of Bulgaria on trade in mutton, lamb and goatmeat

Letter No 1

Brussels,

Sir,

I have the honour to refer to the exchange of letters of 1990 constituting an Agreement between the Community and the Republic of Bulgaria adapting the Principal Agreement concluded in 1982 between the Community and the Republic of Bulgaria on trade in mutton, lamb and goatmeat.

Further to recent discussions, I have the honour to propose that the Agreement set out in the above exchange of letters shall continue in force until 30 June 1995 subject to the following amendment:

in Clause 6 of the Agreement: 'until 31 December 1994' shall be replaced by 'until 30 June 1995'.

Moreover, the quantity for the first six months of 1995 will be 50 % of the figure agreed for the whole of the year 1995, but it may be exceeded by up to 20 %, which will be taken into account during the subsequent period.

I have the honour to propose that, if the foregoing is acceptable to your Government, this letter and your confirmatory reply shall together constitute an Agreement between the Community and the Government of the Republic of Bulgaria on the matter.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

*On behalf of
the Council of the European Union*

Letter No 2

Brussels,

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows :

'I have the honour to refer to the exchange of letters of 1990 constituting an Agreement between the Community and the Republic of Bulgaria adapting the Principal Agreement concluded in 1982 between the Community and the Republic of Bulgaria on trade in mutton, lamb and goatmeat.

Further to recent discussions, I have the honour to propose that the Agreement set out in the above exchange of letters shall continue in force until 30 June 1995 subject to the following amendment :

in Clause 6 of the Agreement : "until 31 December 1994" shall be replaced by "until 30 June 1995".

Moreover, the quantity for the first six months of 1995 will be 50 % of the figure agreed for the whole of the year 1995, but it may be exceeded by up to 20 %, which will be taken into account during the subsequent period.

I have the honour to propose that, if the foregoing is acceptable to your Government, this letter and your confirmatory reply shall together constitute an Agreement between the Community and the Government of the Republic of Bulgaria on the matter.'

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of your letter.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

*On behalf of the Government
of the Republic of Bulgaria*

AGREEMENT

in the form of an exchange of letters extending the adaptation to the Agreement between the European Community and the Czech Republic on trade in mutton, lamb and goatmeat

Letter No 1

Brussels,

Sir,

I have the honour to refer to the exchange of letters of 1990 constituting an Agreement between the Community and the Czech Republic adapting the Principal Agreement concluded in 1982 between the Community and the Czech Republic on trade in mutton, lamb and goatmeat.

Further to recent discussions, I have the honour to propose that the Agreement set out in the above exchange of letters shall continue in force until 30 June 1995 subject to the following amendment :

in Clause 6 of the Agreement : 'until 31 December 1994' shall be replaced by 'until 30 June 1995'.

Moreover, the quantity for the first six months of 1995 will be 50 % of the figure agreed for the whole of the year 1995, but it may be exceeded by up to 20 %, which will be taken into account during the subsequent period.

I have the honour to propose that, if the foregoing is acceptable to your Government, this letter and your confirmatory reply shall together constitute an Agreement between the Community and the Government of the Czech Republic on the matter.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

*On behalf of
the Council of the European Union*

Letter No 2

Brussels,

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows :

'I have the honour to refer to the exchange of letters of 1990 constituting an Agreement between the Community and the Czech Republic adapting the Principal Agreement concluded in 1982 between the Community and the Czech Republic on trade in mutton, lamb and goatmeat.

Further to recent discussions, I have the honour to propose that the Agreement set out in the above exchange of letters shall continue in force until 30 June 1995 subject to the following amendment :

in Clause 6 of the Agreement : "until 31 December 1994" shall be replaced by "until 30 June 1995".

Moreover, the quantity for the first six months of 1995 will be 50 % of the figure agreed for the whole of the year 1995, but it may be exceeded by up to 20 %, which will be taken into account during the subsequent period.

I have the honour to propose that, if the foregoing is acceptable to your Government, this letter and your confirmatory reply shall together constitute an Agreement between the Community and the Government of the Czech Republic on the matter.'

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of your letter.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

*On behalf of the Government
of the Czech Republic*

AGREEMENT

in the form of an exchange of letters extending the adaptation to the Agreement between the European Community and the Republic of Hungary on trade in mutton, lamb and goatmeat

Letter No 1

Brussels,

Sir,

I have the honour to refer to the exchange of letters of 1990 constituting an Agreement between the Community and the Republic of Hungary adapting the Principal Agreement concluded in 1982 between the Community and the Republic of Hungary on trade in mutton, lamb and goatmeat.

Further to recent discussions, I have the honour to propose that the Agreement set out in the above exchange of letters shall continue in force until 30 June 1995 subject to the following amendment :

in Clause 6 of the Agreement : 'until 31 December 1994' shall be replaced by 'until 30 June 1995'.

Moreover, the quantity for the first six months of 1995 will be 50 % of the figure agreed for the whole of the year 1995, but it may be exceeded by up to 20 %, which will be taken into account during the subsequent period.

I have the honour to propose that, if the foregoing is acceptable to your Government, this letter and your confirmatory reply shall together constitute an Agreement between the Community and the Government of the Republic of Hungary on the matter.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

*On behalf of
the Council of the European Union*

Letter No 2

Brussels,

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows :

'I have the honour to refer to the exchange of letters of 1990 constituting an Agreement between the Community and the Republic of Hungary adapting the Principal Agreement concluded in 1982 between the Community and the Republic of Hungary on trade in mutton, lamb and goatmeat.

Further to recent discussions, I have the honour to propose that the Agreement set out in the above exchange of letters shall continue in force until 30 June 1995 subject to the following amendment :

in Clause 6 of the Agreement : "until 31 December 1994" shall be replaced by "until 30 June 1995".

Moreover, the quantity for the first six months of 1995 will be 50 % of the figure agreed for the whole of the year 1995, but it may be exceeded by up to 20 %, which will be taken into account during the subsequent period.

I have the honour to propose that, if the foregoing is acceptable to your Government, this letter and your confirmatory reply shall together constitute an Agreement between the Community and the Government of the Republic of Hungary on the matter.'

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of your letter.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

*On behalf of the Government
of the Republic of Hungary*

AGREEMENT

in the form of an exchange of letters extending the adaptation to the Agreement between the European Community and New Zealand on trade in mutton, lamb and goatmeat

Letter No 1

Brussels,

Sir,

I have the honour to refer to the exchange of letters of 1989 constituting an Agreement between the Community and New Zealand adapting the Principal Agreement concluded in 1980 between the Community and New Zealand on trade in mutton, lamb and goatmeat.

Further to recent discussions, I have the honour to propose that the Agreement set out in the above exchange of letters shall continue in force from 31 December 1994 subject to the following amendments :

1. the following shall be substituted for Clause 1, paragraph A of the Agreement : 'In Clause 2 of the Principal Agreement as modified by Clause 6 of the Principal Agreement, the ceiling figure of "245 000", representing the annual ceiling, in metric tonnes, on the total quantity of imports each year into the Community of mutton, lamb and goatmeat from New Zealand shall be deemed to have been replaced by "205 600" and for the first six months of 1995 by "102 800" tonnes. The figure for the first six months of 1995 may be exceeded by up to 40 000 tonnes which will be counted against any ceiling or tariff quota for the subsequent period. This ceiling shall be deemed to include a maximum in 1989 of 6 000 metric tonnes of lamb imported into the European Community from New Zealand in a form which has never been frozen, a maximum of 7 500 metric tonnes in 1990, a maximum of 9 000 metric tonnes in 1991, a maximum of 10 500 metric tonnes in 1992, a maximum of 12 000 metric tonnes in 1993, a maximum of 13 500 metric tonnes in 1994, and a maximum of 7 500 metric tonnes for the first six months of 1995.';
2. in Clause 4 of the Agreement : 'until 31 December 1994' shall be replaced by 'until 30 June 1995'.

I have the honour to propose that, if the foregoing is acceptable to your Government, this letter and your confirmatory reply shall together constitute an Agreement between the Community and the Government of New Zealand on the matter.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

*On behalf of
the Council of the European Union*

Letter No 2

Brussels,

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows :

'I have the honour to refer to the exchange of letters of 1989 constituting an Agreement between the Community and New Zealand relating to the adjustments of the Principal Agreement concluded in 1980 between the Community and New Zealand on trade in mutton, lamb and goatmeat.

Further to recent discussions, I have the honour to propose that the Agreement set out in the above exchange of letters shall continue in force from 31 December 1994 subject to the following amendments :

1. the following shall be substituted for Clause 1, paragraph A of the Agreement : "In Clause 2 of the Principal Agreement as modified by Clause 6 of the Principal Agreement, the ceiling figure of "245 000", representing the annual ceiling, in metric tonnes, on the total quantity of imports each year into the Community of mutton, lamb and goatmeat from New Zealand shall be deemed to have been replaced by "205 600" and for the first six months of 1995 by "102 800" tonnes. The figure for the first six months of 1995 may be exceeded by up to 40 000 tonnes which will be counted against any ceiling or tariff quota for the subsequent period. This ceiling quota shall be deemed to include a maximum in 1989 of 6 000 metric tonnes of lamb imported into the European Community from New Zealand in a form which has never been frozen, a maximum of 7 500 metric tonnes in 1990, a maximum of 9 000 metric tonnes in 1991, a maximum of 10 500 metric tonnes in 1992, a maximum of 12 000 metric tonnes in 1993, a maximum of 13 500 metric tonnes in 1994 and a maximum of 7 500 metric tonnes for the first six months of 1995.";
2. in Clause 4 of the Agreement : "until 31 December 1994" shall be replaced by "until 30 June 1995".

I have the honour to propose that, if the foregoing is acceptable to your Government, this letter and your confirmatory reply shall together constitute an Agreement between the Community and the Government of New Zealand on the matter.'

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of your letter.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

*On behalf of
the Government of New Zealand*

AGREEMENT

in the form of an exchange of letters extending the adaptation to the Agreement between the European Community and the Republic of Poland on trade in mutton, lamb and goatmeat

Letter No 1

Brussels,

Sir,

I have the honour to refer to the exchange of letters of 1990 constituting an Agreement between the Community and the Republic of Poland adapting the Principal Agreement concluded in 1982 between the Community and the Republic of Poland on trade in mutton, lamb and goatmeat.

Further to recent discussions, I have the honour to propose that the Agreement set out in the above exchange of letters shall continue in force until 30 June 1995 subject to the following amendment :

in Clause 6 of the Agreement : 'until 31 December 1994' shall be replaced by 'until 30 June 1995'.

Moreover, the quantity for the first six months of 1995 will be 50 % of the figure agreed for the whole of the year 1995, but it may be exceeded by up to 20 %, which will be taken into account during the subsequent period.

I have the honour to propose that, if the foregoing is acceptable to your Government, this letter and your confirmatory reply shall together constitute an Agreement between the Community and the Government of the Republic of Poland on the matter.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

*On behalf of
the Council of the European Union*

Letter No 2

Brussels,

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows :

'I have the honour to refer to the exchange of letters of 1990 constituting an Agreement between the Community and the Republic of Poland adapting the Principal Agreement concluded in 1982 between the Community and the Republic of Poland on trade in mutton, lamb and goatmeat.

Further to recent discussions, I have the honour to propose that the Agreement set out in the above exchange of letters shall continue in force until 30 June 1995 subject to the following amendment :

in Clause 6 of the Agreement : "until 31 December 1994" shall be replaced by "until 30 June 1995".

Moreover, the quantity for the first six months of 1995 will be 50 % of the figure agreed for the whole of the year 1995, but it may be exceeded by up to 20 %, which will be taken into account during the subsequent period.

I have the honour to propose that, if the foregoing is acceptable to your Government, this letter and your confirmatory reply shall together constitute an Agreement between the Community and the Government of the Republic of Poland on the matter.'

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of your letter.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

*On behalf of the Government
of the Republic of Poland*

AGREEMENT

in the form of an exchange of letters extending the adaptation to the Agreement between the European Community and the Slovak Republic on trade in mutton, lamb and goatmeat

Letter No 1

Brussels,

Sir,

I have the honour to refer to the exchange of letters of 1990 constituting an Agreement between the Community and the Slovak Republic adapting the Principal Agreement concluded in 1982 between the Community and the Slovak Republic on trade in mutton, lamb and goatmeat.

Further to recent discussions, I have the honour to propose that the Agreement set out in the above exchange of letters shall continue in force until 30 June 1995 subject to the following amendment :

in Clause 6 of the Agreement : 'until 31 December 1994' shall be replaced by 'until 30 June 1995'.

Moreover, the quantity for the first six months of 1995 will be 50 % of the figure agreed for the whole of the year 1995, but it may be exceeded by up to 20 %, which will be taken into account during the subsequent period.

I have the honour to propose that, if the foregoing is acceptable to your Government, this letter and your confirmatory reply shall together constitute an Agreement between the Community and the Government of the Slovak Republic on the matter.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

*On behalf of
the Council of the European Union*

Letter No 2

Brussels,

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows :

'I have the honour to refer to the exchange of letters of 1990 constituting an Agreement between the Community and the Slovak Republic adapting the Principal Agreement concluded in 1982 between the Community and the Slovak Republic on trade in mutton, lamb and goatmeat.

Further to recent discussions, I have the honour to propose that the Agreement set out in the above exchange of letters shall continue in force until 30 June 1995 subject to the following amendment :

in Clause 6 of the Agreement : "until 31 December 1994" shall be replaced by "until 30 June 1995".

Moreover, the quantity for the first six months of 1995 will be 50 % of the figure agreed for the whole of the year 1995, but it may be exceeded by up to 20 %, which will be taken into account during the subsequent period.

I have the honour to propose that, if the foregoing is acceptable to your Government, this letter and your confirmatory reply shall together constitute an Agreement between the Community and the Government of the Slovak Republic on the matter.'

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of your letter.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

*On behalf of the Government
of the Slovak Republic*

AGREEMENT

in the form of an exchange of letters extending the adaptation to the Agreement between the European Community and the Eastern Republic of Uruguay on trade in mutton, lamb and goatmeat

Letter No 1

Brussels,

Sir,

I have the honour to refer to the exchange of letters of 1989 constituting an Agreement between the Community and the Eastern Republic of Uruguay adapting the Principal Agreement concluded in 1980 between the Community and Uruguay on trade in mutton, lamb and goatmeat.

Further to recent discussions, I have the honour to propose that the Agreement set out in the above exchange of letters shall continue in force from 31 December 1994 subject to the following amendments :

1. the following shall be substituted for Clause 1, paragraph A of the Agreement : 'In Clause 2 of the Principal Agreement as modified by Clause 6 of the Principal Agreement, the ceiling figure of 5 800 metric tonnes shall be replaced by the figure of 5 220 metric tonnes. This ceiling shall include a maximum in 1989 of 2 000 metric tonnes of lamb imported into the European Community from Uruguay in a form which has never been frozen, a maximum of 2 200 metric tonnes in 1990, a maximum of 2 400 metric tonnes in 1991, a maximum of 2 600 metric tonnes in 1992, a maximum of 2 800 metric tonnes in 1993, a maximum of 3 000 metric tonnes in 1994 and a maximum of 1 600 metric tonnes for the first six months of 1995.';
2. in Clause 4 of the Agreement : 'until 31 December 1994' shall be replaced by 'until 30 June 1995'.

Moreover, the quantity for the first six months of 1995 will be 50 % of the figure agreed for the whole of the year 1994, but it may be exceeded by up to 20 %, which will be taken into account during the subsequent period.

I have the honour to propose that, if the foregoing is acceptable to your Government, this letter and your confirmatory reply shall together constitute an Agreement between the Community and the Government of Uruguay on the matter.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

*On behalf of
the Council of the European Union*

Letter No 2

Brussels,

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows :

'I have the honour to refer to the exchange of letters of 1989 constituting an Agreement between the Community and the Eastern Republic of Uruguay adapting the Principal Agreement concluded in 1980 between the Community and Uruguay on trade in mutton and lamb.

Further to recent discussions, I have the honour to propose that the Agreement set out in the above exchange of letters shall continue in force from 31 December 1994 subject to the following amendments :

1. the following shall be substituted for Clause 1, paragraph A of the Agreement : "In Clause 2 of the Principal Agreement as modified by Clause 6 of the Principal Agreement, the ceiling figure of 5 800 metric tonnes shall be replaced by the figure of 5 220 metric tonnes. This ceiling shall include a maximum in 1989 of 2 000 metric tonnes of lamb imported into the European Community from Uruguay in a form which has never been frozen, a maximum of 2 200 metric tonnes in 1990, a maximum of 2 400 metric tonnes in 1991, a maximum of 2 600 metric tonnes in 1992, a maximum of 2 800 metric tonnes in 1993, a maximum of 3 000 metric tonnes in 1994, and a maximum of 1 600 metric tonnes for the first six months of 1995."
2. in Clause 4 of the Agreement : "until 31 December 1994" shall be replaced by "until 30 June 1995".

Moreover, the quantity for the first six months of 1995 will be 50 % of the figure agreed for the whole of the year 1994, but it may be exceeded by up to 20 %, which will be taken into account during the subsequent period.

I have the honour to propose that, if the foregoing is acceptable to your Government, this letter and your confirmatory reply shall together constitute an Agreement between the Community and the Government of Uruguay on the matter.'

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of your letter.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

*On behalf of
the Government of Uruguay*
